

[illegible]

Návod k použití		Příprava	Nalepení pomůcky	Vypražování a čištění	Odstánní ileostomického sáčku	Použití ileostomických sáčků s adhezivní plochou Microskin	Varovná upozornění
(SE) För en användas när förpackningen är sluten. (UK) Use unopened, sterile, single use only. (DE) Nur bei ungeöffneter, steriler, einmaliger Anwendung. (FR) À utiliser à l'état de stérilité, à usage unique. (IT) Usare solo se sigillato e sterile, a uso singolo. (ES) Solo si está sellado y estéril, para uso único. (PT) Usar apenas se estiver selado e estéril, para uso único. (NL) Alleen als de verpakking gesloten is, steriel en voor eenmalig gebruik. (HU) Csak akkor használja, ha a csomagolás zárt, steril és egyszeri használatú. (CZ) Používat pouze v uzavřené, sterilní a jednorázové obalové formě. (SK) Používať iba v uzavretej, sterilnej a jednorazovej obalovej forme. (PL) Wykorzystywać tylko w zamkniętej, sterylnej i jednorazowej opakowaniu. (SI) Uporabiti le, če je embalaža zaprta, sterilna in za enkratno uporabo. (HR) Koristiti samo ako je ambalaza zatvorena, sterilna i za jednokratnu upotrebu. (BG) Използвайте само ако е запечатан, стерил и за еднократно използване. (RO) Folosiți numai dacă ambalajul este închis, steril și pentru o singură folosire. (HU) Csak akkor használja, ha a csomagolás zárt, steril és egyszeri használatú. (CZ) Používat pouze v uzavřené, sterilní a jednorázové obalové formě. (SK) Používať iba v uzavretej, sterilnej a jednorazovej obalovej forme. (PL) Wykorzystywać tylko w zamkniętej, sterylnej i jednorazowej opakowaniu. (SI) Uporabiti le, če je embalaža zaprta, sterilna in za enkratno uporabo. (HR) Koristiti samo ako je ambalaza zatvorena, sterilna i za jednokratnu upotrebu. (BG) Използвайте само ако е запечатан, стерил и за еднократно използване. (RO) Folosiți numai dacă ambalajul este închis, steril și pentru o singură folosire.							(SE) För en användas när förpackningen är sluten. (UK) Use unopened, sterile, single use only. (DE) Nur bei ungeöffneter, steriler, einmaliger Anwendung. (FR) À utiliser à l'état de stérilité, à usage unique. (IT) Usare solo se sigillato e sterile, a uso singolo. (ES) Solo si está sellado y estéril, para uso único. (PT) Usar apenas se estiver selado e estéril, para uso único. (NL) Alleen als de verpakking gesloten is, steriel en voor eenmalig gebruik. (HU) Csak akkor használja, ha a csomagolás zárt, steril és egyszeri használatú. (CZ) Používat pouze v uzavřené, sterilní a jednorázové obalové formě. (SK) Používať iba v uzavretej, sterilnej a jednorazovej obalovej forme. (PL) Wykorzystywać tylko w zamkniętej, sterylnej i jednorazowej opakowaniu. (SI) Uporabiti le, če je embalaža zaprta, sterilna in za enkratno uporabo. (HR) Koristiti samo ako je ambalaza zatvorena, sterilna i za jednokratnu upotrebu. (BG) Използвайте само ако е запечатан, стерил и за еднократно използване. (RO) Folosiți numai dacă ambalajul este închis, steril și pentru o singură folosire.

Jednodílné leostomické pomůcky

Tip: Potřebujete-li dodatkovou adhezi plochu, použijte **leštičák pákrovců STOMOCUR®**.

Učel použití: leostomické sáčky jsou navrženy pro lidi s umělým vývodem slin. leostomické sáčky slouží k zachytávání přebytečné tekutiny střívenního obsahu a jsou určeny k jednorázovému použití. Le je vyprázdnit, což znamená, že obsah sáčky můžete vyprázdnit přes výpust.

Tip: Vytvářte-li dodatek neodstráňte leštičák před zastavením.

Tip: Píličené chráněcí filtru chrání filtr před vniknutím (sprcha, koupání atd.), čímž zajišťují jeho funkčnost.

Tip: Máte-li problém, resp. kokačující kůži, můžete použít **ochranné pokožky STOMOCUR®**. Vše totiž vyhladí.

proteže mohou snižovat přijatelnost pomůcky.

Abyste zajistili adhezi, vyčistěte se dosti kůže adhezní plochy.

zadní straně adhezní plochy nečistoty kůže. Mohlo by to vést k otevření uzlů a zánětu.

vytáhnutí výpusti neumožňuje odstranit kůži / svou oděvnou kůži, než věst k otevření uzlů a zánětu.

Už bylo psáno, opět uzavřít.

Šlo odstránění ochranné kůže z kůže, čímž ochranné kůže může být odstráněno.

• V případě dotazu nebo problému s použitím se obraťte na svého odborného lékaře / svou oděvnou kůži, než věst k otevření uzlů a zánětu.

(DE) Trocken aufbewahren, (EN) Store in a dry place, (CS) Uchovávat v suchu, (DA) Opbevar i tørt, (EL) Na anafóthetozeta se érhoj jálpo, (FR) Conserver en seco, (PL) Sucho w miejscu, (PT) Ranger dans un endroit sec, (IT) Conservare in luogo asciutto, (NL) Droog bewaren, (HU) Oppbevaras tørt, (PL) Trzechowywać w suchym, (PT) Conservar em local seco.

Brugsanvisning		DA	
Forberedelse		Anbringelse af stompose/-system	Tætning og rengøring
Renselse af stompose/-system (R) Renselse af stompose/-system		Anvendelse af ileostomposer med Microskin®-klæbeblade (R) Renselse af stompose/-system	
Advarsler (R) Renselse af stompose/-system		Advarsler (R) Renselse af stompose/-system	

[illegible]

2	Οδηγίες χρήσης	EL	Προσπομίδια		Τοποθέτηση του συστήματος στοίχιας	Λείψανισμα και καθαρισμός	Αφίερεση του συστήματος στοίχιας	Χρήση των σάκων ελαιοστομίας με κολλητική επιφάνεια Microskin	Προειδοποιήσεις
									(SK) Skýðdas mot direct solljó. (UK) Διαχωρίστε από το σώμα του ασθενούς το προϊόν. (DE) 直接付着型 (DT) Warnhinweis/Achtung. (EX) Varning!

Συστήματα ελαιοστρόφισης εν τω χειμῶνι	μπορεί να οδηγούν σε παρατεταμένη εστίαση με τη κεραιά της στοίχισης, ενώ, επίσης, οι ερμηνείες της οπτικής εικόνας, που λαμβάνονται από το σύστημα, μπορεί να είναι λανθάνουσες.	Αδράσει οπτική την αποστολή, αλλά μπορεί να μην ανταποκρίνεται στην αποστολή της πλακάκι προστασίας του δερμάτος.	το οποίο σκόπευε με τη βοήθεια των πλακάκι προστασίας του δερμάτος στο πλαίσιο βέλους (Εκ. 2).	Εάν ο ελαιοστρόφις STOMOCUR είναι εξοπλισμένος με ένα φίλτρο, μέσω του οποίου φέρνεται η οπτική εικόνα, μπορεί να μην ανταποκρίνεται στην αποστολή της πλακάκι προστασίας του δερμάτος.	Ταυτόχρονα, καθώς προέβλεπε την οπτική εικόνα, ο ελαιοστρόφις STOMOCUR είναι εξοπλισμένος με ένα φίλτρο, μέσω του οποίου φέρνεται η οπτική εικόνα, μπορεί να μην ανταποκρίνεται στην αποστολή της πλακάκι προστασίας του δερμάτος.	Εάν ο ελαιοστρόφις STOMOCUR είναι εξοπλισμένος με ένα φίλτρο, μέσω του οποίου φέρνεται η οπτική εικόνα, μπορεί να μην ανταποκρίνεται στην αποστολή της πλακάκι προστασίας του δερμάτος.
--	--	--	---	--	---	--

[illegible]

Instrucciones de uso	ES	Preparación	Colocación del sistema para estomas	Vaciado y limpieza	Retirada del sistema para estomas	Uso de las bolsas para ileostomía con superficie adherente Microskin	Advertencia
--	-----------	--------------------	--	---------------------------	--	---	--------------------

Uso previsto: Las bombas para leostoma **STOMOCUR®** están diseñadas para personas con un ano artificial. Las bombas para leostoma se utilizan para la recogida de secreciones, preferiblemente fluidas, y están diseñadas para un solo uso. Son compatibles con el sistema de drenaje de leostoma **STOMOCUR®** para personas con un ano artificial.

Consejo: La finalidad del receptor es la de proteger la herida de la infección y la contaminación. No se debe utilizar para la recogida de secreciones, preferiblemente fluidas, y están diseñadas para un solo uso. Son compatibles con el sistema de drenaje de leostoma **STOMOCUR®** para personas con un ano artificial.

Consejo: La finalidad del receptor es la de proteger la herida de la infección y la contaminación. No se debe utilizar para la recogida de secreciones, preferiblemente fluidas, y están diseñadas para un solo uso. Son compatibles con el sistema de drenaje de leostoma **STOMOCUR®** para personas con un ano artificial.

Para compensar las irregularidades y prevenir los problemas de la piel, puede utilizar la pasta o el anillo de protección cutánea STONOCUR® en el baño, e/ o la ganatización de este modo su personal.	utilizar el pulvo de protección cutánea STONOCUR®. Este absorberá la humedad. El contenido de la bolsa saldrá por el drenaje (Fig. 9).
• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.	• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.
• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.	• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.
• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.	• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.
• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.	• STONOCUR puede ser usado en la zona de la ingle y en el escroto para prevenir la infección por hongos.

[illegible][illegible]

tuelle mieluiten julkaisemistaan keräämisessä, ja ne ovat
 tarkoitettu. Ne ovat tyhjiä painanteita eli puoli sul-
 laan vuorusta yhtenäistä julkaisemista.

Vinkki: Pääperia piti varten voit käyttää **STOMOCUR-**
kiinnitysteippiä.

Vinkki: Mukana toimitettuja
 tetta, sillä nämä voivat heikentä-
 ta, jotta tetta ei vahingoiteta.

mista puolesta säilyttämiseksi.
 sita varovasti! Jos kohti
 avaruussäiliöön.

pumppu irrota, kun painat
 vuorusta yrittäessä säilyttäm-
 ta.

tyhjennysaukko voidaan
 loppuun saakka uudelleen jo-
 ta.

• Jos tetta kukaan lämmöllä lämmittää, seintä
 tetta (tetta lämmittämällä) ja
 dispositiivina. (b) Jos tetta
 dispositiivina. (b) Jos tetta
 dispositiivina. (b) Jos tetta

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible]

Instruções de utilização <i>PT</i> Leia atentamente as instruções de utilização. Estas contêm informações importantes sobre a utilização dos produtos STOMOCUR®. Tratamento de leiomastia de uma só peça Finalidade: Os sacos de leiomastia foram concebidos para pessoas com uma abertura artificial para saída do intestino. Os sacos de leiomastia são usados a recolher as fezes de preferência de baixa viscosidade, e destinam-se a uma única utilização. Eles podem ser esvaziados, ou seja, o conteúdo do saco pode ser retirado através de um dreno.	Preparação Lave as mãos cuidadosamente antes e depois de cada aplicação do protetor cutâneo. Se a abertura do orifício for muito grande, a pele não ficará suficientemente coberta. Pode haver contacto prolongado com excreções estomacais causando irritação cutânea e inflamação. Portanto, antes de aplicar o protetor cutâneo, marque na sua estomia (Fig. 1). Os nossos produtos também estão disponíveis com tamanhos de orifícios pré-fabricados. Dica: Para obter uma superfície aderente adicional, utilize tiras de adesivo STOMOCUR®. Para compensar irregularidades e evitar problemas de pele, pode usar a base de proteção cutânea STOMOCUR® ou adesivos de proteção cutânea.	Com a ajuda de uma tesoura, corte a abertura do protetor cutâneo à medida do tamanho do seu estoma (Fig. 1). Para tal, com a ajuda dos elementos de orientação, na direção do fecho aderente (Fig. 2). Preste atenção ao corte maior, com o filtro, através do qual o gás é libertado. ⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte.	Antes da aplicação, feche o dreno do saco de leiomastia. Coloque o protetor cutâneo à medida do tamanho do seu estoma (Fig. 1). Em seguida, pressione cuidadosamente ambas as partes da abertura, colocadas uma por cima da outra (Fig. 3). Os sacos de leiomastia STOMOCUR® estão equipados com um filtro, através do qual os gases são filtrados e por onde podem ser libertados. ⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte. Dica: Os adesivos de filtro tornam-se utilizados para proteger o filtro da humidade (chuviscos, banhos, etc.) e, deste modo, garantir a proteção do filtro da humidade (chuviscos, banhos, etc.) e, deste modo, garantir a proteção do filtro da humidade.	Em seguida, pressione cuidadosamente ambas as partes da abertura, colocadas uma por cima da outra (Fig. 3). Os sacos de leiomastia STOMOCUR® estão equipados com um filtro, através do qual os gases são filtrados e por onde podem ser libertados. ⚠ Não destacar a película protetora antes de efetuar o corte. Dica: Os adesivos de filtro tornam-se utilizados para proteger o filtro da humidade (chuviscos, banhos, etc.) e, deste modo, garantir a proteção do filtro da humidade (chuviscos, banhos, etc.) e, deste modo, garantir a proteção do filtro da humidade.	Remoção do saco de leiomastia Limpe a pele à volta do estoma com água e um toalhete descartável (movimentos na direção do estoma – Fig. 4 e 5). Para remover o dispositivo, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Finalmente, se os dedos estiverem a parte de trás da pele, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o pó de proteção cutânea STOMOCUR® ou adesivos de proteção cutânea.	Aplicação do dispositivo de ostomia Para ajudar a aderência do protetor cutâneo, aqueça-o à temperatura do corpo. Para remover o dispositivo, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Finalmente, se os dedos estiverem a parte de trás da pele, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o pó de proteção cutânea STOMOCUR® ou adesivos de proteção cutânea.	Esvaziamento e limpeza O esvaziamento higiénico e seguro é efetuado através do despejamento do conteúdo do saco numa sanita. Puxe o dreno fechado, na direção do estoma (Fig. 7). Finalmente, se os dedos estiverem a parte de trás da pele, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o pó de proteção cutânea STOMOCUR® ou adesivos de proteção cutânea.	Remoção do dispositivo de ostomia Antes de remover o saco, retire o protetor cutâneo com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Para proceder à remoção do saco de leiomastia, ligue o protetor cutâneo pela parte superior, com cuidado, levando em conta a direção do estoma (Fig. 6). Dica: Em caso de pele húmida ou molhada, pode utilizar o pó de proteção cutânea STOMOCUR® ou adesivos de proteção cutânea.	Utilização de sacos de leiomastia com superfície adesiva Microskin A. Despenda os cantos superiores (marcados com n.º 1). B. Retire a parte do papel de cobertura marcado (referenciado com n.º 2). C. Segure nas tiras laterais (marcadas com n.º 3). D. Em seguida, remova cuidadosamente o protetor cutâneo da tira lateral. E. Por fim, remova o papel de cobertura a partir da parte de trás do adesivo. Nota: Certifique-se de que não há rugas quando as superfícies adesivas do protetor cutâneo não são visíveis. Se não forem visíveis, não há possibilidade de remoção e recolha novamente. Condições de armazenamento Os produtos devem ser armazenados em local fresco e seco, longe da luz solar direta e da humidade.	Unit Kingdom Oakmed Limited Unit 8, The I Centre Sarn Way Leeds Industrial Estate Leeds +44 (0) 1604 520 520 +44 (0) 1604 520 520 www.oakmed.co.uk Danmark / Denmark OneMed A/S No use of the product 8382 Hinnerup info@oem99.com
---	--	--	---	--	--	--	---	--	--	---

[illegible][illegible]